

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 95/2018 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2008號行政法規《司法警察局福利會》第十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2008 (Obra Social da Polícia Judiciária), o Chefe do Executivo manda:

一、委任司法警察局福利會行政管理委員會成員如下：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia Judiciária:

(一) 主席：薛仲明；

1) Presidente: Sit Chong Meng;

(二) 副主席：杜淑森；

2) Vice-presidente: Tou Sok Sam;

(三) 秘書：Carlos Alberto Anok Cabral；

3) Secretário: Carlos Alberto Anok Cabral;

(四) 委員：陳堅雄及財政局代表陳偉健，當後者不在或因故不能視事時，由蔡倩代任；

4) Vogais: Chan Kin Hong e Chan Wai Kin, este em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Choi Sin;

(五) 候補成員：黃志康、馮浩賢、孫錦輝、梁文照及黃炳貴。

5) Suplentes: Vong Chi Hong, Fong Hou In, Suen Kam Fai, Luís Leong e Vong Peng Kuai.

二、財政局代表有權每月收取金額相當於澳門特別行政區公共行政工作人員薪俸表100點的50%作為報酬。

2. O representante da Direcção dos Serviços de Finanças tem direito a uma remuneração mensal, correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária prevista para os trabalhadores da Administração Pública da RAEM.

三、廢止第60/2015號行政長官批示。

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2015.

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年二月一日。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos retroactivos a 1 de Fevereiro de 2018.

二零一八年四月三十日

30 de Abril de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 24/2018 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2018

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與愛爾蘭就相互通知對方已完成使二零一六年九月十二日在澳門特別行政區簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與愛爾蘭關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Irlanda, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Irlanda para a Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado na RAEM, aos 12 de Setembro de 2016.

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一六年十月十一日第四十一期第一組的《澳門特別行政區公

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, I

報》內。根據該《協定》第十二條的規定，自二零一八年三月六日起對雙方生效。

二零一八年四月二十五日發佈。

行政長官 崔世安

第 25/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年一月三十日通過的關於中非共和國局勢的第2399（2018）號決議的中文及英文正式文本。

二零一八年四月三十日發佈。

行政長官 崔世安

Série, de 11 de Outubro de 2016, e em conformidade com o disposto no seu artigo 12.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 6 de Março de 2018.

Promulgado em 25 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2399 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 30 de Janeiro de 2018, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 30 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2399 (2018) 號決議

安全理事會 2018 年 1 月 30 日第 8169 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於中非共和國的各项決議和聲明，尤其是第 2121 (2013)、2127 (2013)、2134 (2014)、2149 (2014)、2181 (2014)、2196 (2015)、2212 (2015)、2217 (2015)、2262 (2016)、2264 (2016)、2281 (2016)、2301 (2016)、2339 (2017)、2387 (2017) 號決議和第 2272 (2016) 號決議，以及 2014 年 12 月 18 日 (S/PRST/2014/28)、2015 年 10 月 20 日 (S/PRST/2015/17)、2016 年 11 月 16 日 (S/PRST/2016/17)、2017 年 4 月 4 日 (S/PRST/2017/5) 和 2017 年 7 月 13 日 (S/PRST/2017/9) 的主席聲明，

重申對中非共和國主權、獨立、統一和領土完整的堅定承諾，並回顧不干涉、睦鄰和區域合作原則的重要性，

回顧中非共和國負有保護境內全體人民不受滅絕種族、戰爭罪、族裔清洗和危害人類罪危害的首要責任，

表示關切，由於武裝團體之間衝突不斷，其他武裝破壞者也試圖以武力控制領土和資源，破壞國家穩定，還由於國家安全部隊缺乏能力，政府掌控中非共和國全部領土的權力有限且衝突根源依然存在，中非共和國境內特別是東南部和西北部的安全局勢有所惡化，

強調包括政治進程在內任何解決中非共和國危機的可持續辦法都應由中非共和國主導，還應優先實現中非人民和解，為此要開展包容進程，讓所有社會、經濟、政治、宗教和族裔背景的人民不分男女，包括因危機而流離失所的人都參與其中，

促請中非共和國當局繼續努力落實透明和包容措施，使中非共和國能夠實現穩定與和解，並在中非共和國全境切實恢復國家權力；在全國各地恢復司法行政和刑事司法系統，包括監獄系統，以消除有罪不罰現象；通過適當的安全部門改革進程，改革中非共和國武裝部隊和國內安全部隊，以建立多族裔和專業的共和國安全部隊；切實開展包容各方的武裝團體（包括以前與武裝團體有關聯的兒童）解除武裝、復員、重返社會和遣返工作（復員遣返方案），防止再次招募兒童；以及建立運行良好的公共財政管理，以支付國家運作費用，執行早期恢復計劃和重振經濟，

歡迎中非共和國的“非洲和平與和解倡議”促成 2017 年 7 月 17 日中非共和國當局、非洲聯盟、中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）和大湖區問題國際會議在安哥拉、乍得、剛果和加蓬支持下在利伯維爾舉行部長級會議，通過了路線圖，重申該倡議和路線圖是經中非共和國當局同意且在其領導下政治解決中非共和國問題的主要框架，

鼓勵中非共和國當局與聯合國中非共和國多層面綜合穩定團（中非穩定團）和歐洲聯盟中非共和國培訓團（歐盟中非培訓團）協作，在挑選合格復員人員編入國家安全和國防部隊的過程中為武裝團體成員提供平等機會而無論他們是“反砍刀”組織成員還是前塞雷卡人員，為此歡迎發起復員遣返方案試點項目，還鼓勵中非共和國當局確保中非共和國武裝部隊各省士兵都有平等機會進行登記和接受簡化核查程序，

着重指出必須在中非共和國重建多族裔和專業的共和國國家軍隊，為此肯定歐盟中非培訓團開展的工作，歡迎其他國際和區域夥伴為支持中非共和國當局協助培訓國家安全和國防部隊，鼓勵與中非穩定團和歐洲聯盟培訓團進行有效協調，

促請中非共和國當局確保將違反相關國際法行為人，包括侵害婦女兒童的人排除在中非共和國安全和武裝部隊之外，還呼籲支持中非共和國政府制定關於性暴力和性別暴力的全面戰略，降低總體性暴力水平，

歡迎秘書長承諾嚴格執行對性剝削和性虐待的零容忍政策，注意到中非穩定團以及部隊和警察派遣國為打擊性剝削和性虐待行為採取了各種措施，使舉報案件有所減少，但仍對據報由中非共和國境內維和人員和非聯合國部隊實施的多項性剝削和性虐待指控表示嚴重關切，強調指出部隊和警察派遣國迫切需要，而且中非穩定團也酌情需要以可信和透明方式迅速調查這些案件，追究此類犯罪或不當行為人的責任，還強調指出需要根據第 2272 (2016) 號決議預防性剝削和性虐待，並改進對這些指控的處理辦法，

又歡迎秘書長根據第 2301 (2016) 號決議提交的 2017 年 10 月 16 日的報告 (S/2017/865)，並表示注意到他根據第 2339 (2017) 號決議 2017 年 7 月 10 日發給安全理事會主席的信 (S/2017/597)，

還歡迎由第 2127 (2013) 號決議設立、經第 2134 (2014) 號決議擴大並經第 2339 (2017) 號決議延長的中非共和國問題專家小組提出的中期最新情況通報和最後報告 (S/2017/1023)，表示注意到專家小組的建議，

強烈譴責中非共和國境內持續不斷的暴力和不穩定、威脅使用暴力、煽動種族和宗教仇恨和暴力、侵犯踐踏人權和違反國際人道主義法以及性暴力和性別暴力，尤其是針對兒童的性暴力和性別暴力，特別是前塞雷卡和“反砍刀”組織成員及其他武裝團體實施的這些行為、襲擊聯合國維和人員和人道主義工作人員以及煽動針對他們的暴力、武裝團體在班吉內外周而復始地不斷挑釁和報復、武裝分子拒不給予人道主義准入，對平民面臨的嚴峻人道主義局勢繼續造成不利影響，妨礙弱勢民眾獲得人道主義援助，

強調指出當務之急是制止中非共和國境內的有罪不罰現象，追究這類行為人的責任，其中有些行為可能構成中非共和國加入的《國際刑事法院羅馬規約》所規定的罪行，在這方面，注意到國際刑事法院檢察官應國家當局請求於 2014 年 9 月 24 日立案調查 2012 年以來的指控罪行，歡迎中非共和國當局為此不斷給予合作，

強調指出必須建立一個有效的國家司法體系，着重指出需要加強國家問責機制，包括進一步執行 2014 年 8 月 7 日《臨時緊急措施諒解備忘錄》，在這方面，歡迎特別刑事法院逐步投入運作，着手調查和起訴中非共和國境內實施的嚴重罪行，回顧國際社會繼續為中非共和國當局開展的這一進程提供支持的重要性，

強調那些參與或支持破壞中非共和國和平、穩定或安全、威脅或阻礙政治穩定與和解進程、以平民為攻擊目標和襲擊維和人員的人可能符合本決議所述制裁的指認標準，

表示關切非法販運、買賣、開採和走私包括黃金、鑽石和野生動物在內的自然資源對中非共和國的經濟和發展產生不利影響，繼續威脅該國的和平與穩定，

回顧金伯利進程關於恢復中非共和國毛坯鑽石出口的行政決定及其附件中的業務框架以及金伯利進程監測小組開展的工作，認識到需要加強中非共和國當局和金伯利進程的努力，通過預設“守規區”以負責任的方式逐步讓中非共和國重新融入全球鑽石貿易，

關切地注意到專家小組最後報告的結論，即上帝抵抗軍(上帝軍)仍然活躍在中非共和國東南部地區，殺害和綁架平民，包括兒童和婦女，

還關切地注意到該區域跨國犯罪活動持續不斷，強調中非共和國局勢有可能為販運武器和使用僱傭軍等更多的跨國犯罪活動提供有利條件，也有可能成為激進網絡的滋生地，

在這方面，承認安理會規定的武器禁運大大有助於中非共和國及其所在區域打擊武器和相關軍用品的非法轉讓，支持衝突後建設和平、復員遣返方案和安全部門改革進程，回顧其第 2117(2013)、2127(2013)、2220(2015)、2262(2016)和 2339(2017)號決議，表示嚴重關切小武器和輕武器非法轉讓、破壞穩定的積累和濫用以及使用此類武器危害受武裝衝突影響的平民，威脅到中非共和國的和平與穩定，

重申所有會員國必須充分執行第 2127(2013)、2134(2014)、2196(2015)、2262(2016)、2339(2017)號決議和本決議規定的措施，包括有義務對第 2127(2013)號決議所設制裁委員會(委員會)指認的個人和實體實行定向制裁，

注意到切實執行制裁制度，包括鄰國以及區域和次區域組織在這方面可發揮的關鍵作用至關重要，鼓勵努力進一步加強合作，並在制裁制度的一切方面加大執行力度，

關切地注意到有報告稱受制裁的個人違反旅行禁令在區域內旅行，着重指出蓄意協助受制裁者違反旅行禁令外出旅行的個人或實體可由委員會認定符合制裁指認標準，

還關切地注意到有報告稱名單所列個人和實體的資金、金融資產和經濟資源仍未凍結，着重指出會員國和中非共和國當局有義務不再拖延地採取行動，

歡迎制裁委員會主席和安全理事會主席通過與會員國特別是該區域各國互動協作，努力支持和加強落實第 2339 (2017) 號決議所定措施，

認定中非共和國局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

武器禁運

1. 決定從現在至 2019 年 1 月 31 日，所有會員國應繼續採取必要措施，阻止從本國境內或經由本國領土或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別武器或相關軍用物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何武器和相關軍用物資有關的技術援助、培訓、財政及其他援助，包括提供武裝僱傭軍人員（無論其是否來自本國境內），並決定這一措施不適用於下列情況：

(a) 專為支持派駐中非共和國的中非穩定團和歐洲聯盟培訓團、按照第 2387 (2017) 號決議第 65 段規定的條件提供的法國部隊以及根據下文第 1 (b) 段事先通知的提供訓練和援助的其他會員國部隊而提供或供其使用的物資；

(b) 經提前通知委員會，協同中非穩定團向中非共和國安全部隊、包括國家文職執法機構供應的、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的非致命性裝備和提供的援助，包括業務和非業務培訓，並請中非穩定團在向安理會提交的定期報告中報告這一豁免對安全部門改革的促進作用；

(c) 經委員會事先批准，為了與中非穩定團合作加強共同邊境地區的安全而由乍得或蘇丹部隊帶入中非共和國並僅供它們在中非共和國、乍得和蘇丹 2011 年 5 月 23 日在喀土穆組建的三方部隊國際巡邏中使用的物資；

(d) 經委員會事先批准、僅供人道主義或防護之用的非致命性軍事裝備物資，以及相關技術援助或訓練；

(e) 聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時出口到中非共和國、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(f) 經提前通知委員會，僅供在桑加河三國保護區進行國際主導的巡邏以防範偷獵、象牙和武器走私及其他違反中非共和國國內法或中非共和國國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

(g) 經委員會事先批准，向中非共和國安全部隊包括國家文職執法機構提供的僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的武器及其他相關致命性裝備；或

(h) 經委員會事先批准，出售或供應的武器和相關軍用物資或提供的援助或人員；

2. 決定授權所有會員國並決定所有會員國在發現本決議第 1 段禁止的物項時，沒收、登記並處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置）本決議第 1 段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，還決定所有會員國都應配合這些努力；

3. 再次促請中非共和國當局在中非穩定團和國際夥伴的協助下，處理中非共和國境內小武器和輕武器非法轉讓、破壞穩定的積累和濫用問題，確保收繳和/或銷毀多餘、被沒收、無標識或非法持有的武器和彈藥，還強調指出必須將這些事項列入安全部門改革和復員遣返方案；

4. 在這方面，歡迎設立“打擊小武器和輕武器非法擴散和流通國家委員會”，促請中非共和國當局使該委員會充分運作；

5. 還歡迎設立中非穩定團武器禁運工作組，以協調穩定團執行武器禁運的努力，加強穩定團在打擊武器販運方面的作用，鼓勵武器禁運工作組作為一個渠道促進武器販運信息共享，並就即將開展的管制活動，酌情包括收繳武器活動提出建議，以執行第 2387 (2017) 號決議第 44 段規定的中非穩定團的任務；

6. 大力鼓勵中非共和國當局在中非穩定團、聯合國地雷行動處（地雷行動處）和其他國際夥伴的支持下繼續加強自身能力，根據國際最佳做法和準則儲存和管理其擁有的武器和彈藥，包括從中非穩定團庫存中轉來的武器和彈藥，同時確保對接收這些武器和彈藥的中非共和國武裝部隊和國內安全部隊進行充分訓練和審查；

7. 鼓勵各鄰國與中非共和國當局合作，採取有效行動制止武器和彈藥非法流入中非共和國，並按照《關於中部非洲管制小武器和輕武器及其彈藥和可用於製造、維修或組裝此類武器零部件的金沙薩公約》的要求，確保在其領土上生產的武器和彈藥具有可追查性；

8. 鼓勵所有會員國，特別是鄰國和中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）和中部非洲經濟和貨幣共同體（中非經貨共同體）成員國，利用本決議第 1 段規定的預先通知和豁免程序，交還屬於中非共和國武裝部隊的各類武器和相關軍用物資，或提供與中非共和國國家安全和國防部隊軍事活動有關的技術援助、培訓或其他援助，並在這方面請專家小組根據本決議執行部分第 32（b）段提供必要協助；

旅行禁令

9. 決定從現在至 2019 年 1 月 31 日，所有會員國應繼續採取必要措施，防止被委員會指認的個人在本國入境或過境，但本段的規定絕不強制一國拒絕本國國民入境，促請中非共和國政府在這方面加強與其他國家的合作和信息共享；

10. 鼓勵會員國酌情並按照國內法及適用的國際法律文書和框架文件，要求在其境內營運的航空公司向國家主管部門提供預報旅客資料，以發現被委員會指認的個人乘坐民航飛機從本國領土離境、試圖入境或經由本國領土過境；

11. 又鼓勵會員國酌情並依照國內法和國際義務，向委員會報告這些人從本國領土離境、試圖入境或經由本國領土過境的情況，並與居住國或國籍國分享這一信息；

12. 敦促中非共和國當局在實施上文第 9 段規定的措施時，確保根據國內法和慣例儘快使虛假、偽造、被竊、丟失的護照和其他旅行證件以及失效的外交護照退出流通，並通過國際刑警組織的數據庫與其他會員國分享這些證件的信息；

13. 鼓勵會員國根據本國立法提交本國掌握的被委員會指認的人的照片和其他生物特徵數據，以便列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告；

14. 決定上文第 9 段所述措施不適用於下列情況：

(a) 委員會根據個案情況認定此類旅行是出於人道主義需求包括履行宗教義務而具有正當理由；

(b) 入境或過境為履行司法程序所必需；

(c) 委員會根據個案情況認定給予豁免有助於中非共和國實現和平與民族和解以及該區域實現穩定的目標；

15. 強調違反旅行禁令的行為可能破壞中非共和國的和平、穩定或安全，指出蓄意協助列入名單者違反旅行禁令外出旅行的人可由委員會認定符合本決議規定的指認標準，促請各方和所有會員國就執行旅行禁令事宜與委員會及專家小組合作；

資產凍結

16. 決定從現在至 2019 年 1 月 31 日，所有會員國應繼續毫不拖延地凍結其境內被委員會指認的個人或實體，或代表它們或按它們指示行事的個人或實體或由它們擁有或控制的實體，直接或間接擁有或控制的所有資金、其他金融資產和經濟資源，還決定所有會員國應繼續確保本國國民或本國境內任何個人或實體不向被委員會指認的個人或實體或為了讓這些個人或實體受益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

17. 決定上文第 16 段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、租金或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供國家法律規定的法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為例行置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後 5 個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；或

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是被委員會指認的個人或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

18. 決定會員國可允許在已依照上文第 16 段規定凍結的帳戶中存入這些帳戶的利息或其他收益，或根據這些帳戶在受本決議各項規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

19. 決定上文第 16 段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據其在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第 16 段被指認的人或實體；且相關國家已在批准前提前 10 個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向通知委員會；

指認標準

20. 決定第 9 和 16 段所述措施適用於被委員會指認參與或支持破壞中非共和國和平、穩定或安全，包括威脅或阻礙穩定與和解進程或助長暴力等行為的個人或實體；

21. 為此，還決定第 9 和 16 段所述措施也適用於被委員會指認實施下述行為的個人和實體：

(a) 違反第 2127 (2013) 號決議第 54 段規定並經本決議第 1 段延長的武器禁運，或直接或間接為中非共和國境內武裝團體或犯罪網絡供應、出售或轉讓或接收武器或任何相關軍用物資，或提供任何與中非共和國境內武裝團體或犯罪網絡的暴力活動相關的技術諮詢、培訓或援助，包括提供資金和財務援助；

(b) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內違反有關國際人權法或國際人道主義法的行為，或侵犯或踐踏人權行為，包括以平民為

攻擊目標、以族裔或宗教為由發動襲擊、襲擊民用物體、包括行政中心、法院、學校和醫院、綁架和強迫流離失所等行為；

(c) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內性暴力和性別暴力行為；

(d) 在中非共和國境內武裝衝突中違反有關國際法招募或使用兒童；

(e) 通過非法開採或買賣中非共和國境內或來自中非共和國的自然資源，包括鑽石、黃金、野生動物及其產品，為武裝團體或犯罪網絡提供支持；

(f) 阻礙向中非共和國運送人道主義援助物資，或阻礙中非共和國境內人道主義援助物資的獲取和分發；

(g) 參與籌劃、指揮、贊助或發動針對聯合國特派團或國際安全存在的襲擊，包括襲擊中非穩定團、歐洲聯盟培訓團和根據第 2387 (2017) 號決議第 65 段所述條件部署的為穩定團和培訓團提供支持的法國部隊，以及針對人道主義人員的襲擊；

(h) 在被委員會根據第 2134 (2014) 號決議第 36 或 37 段、第 2196 (2015) 號決議第 11 或 12 段、第 2262 (2016) 號決議第 12 或 13 段或本決議所指認的實體中擔任領導人，或向被委員會根據第 2134 (2014) 號決議第 36 或 37 段、第 2196 (2015) 號決議第 11 或 12 段、第 2262 (2016) 號決議第 12 或 13 段、第 2339 (2017) 號決議第 16 或 17 段或本決議所指認的個人或實體、或被指認個人或實體所擁有或控制的實體提供協助，或為它們或以其名義或按其指示行事；

22. 譴責一切破壞中非共和國和平、穩定或安全的煽動暴力行為，特別是以種族和宗教為由煽動暴力行為，並決定實施此類行為、繼而參與或支持破壞中非共和國和平、穩定或安全的個人和實體符合上文第 20 段所述指認標準

23. 歡迎大湖區問題國際會議成員國採取措施執行 2010 年《盧薩卡宣言》核可的打擊非法開採自然資源的區域倡議，包括推動經濟行為體採用經合組織《關於受衝突影響地區和高風險地區負責任礦產供應鏈的盡責調查準則》等盡職調查框架，並鼓勵所有國家特別是該區域各國繼續提高對盡職調查導則的認識；

制裁委員會

24. 決定制裁委員會的任務規定適用於第 2127（2013）號決議第 54 和 55 段和第 2134（2014）號決議第 30 和 32 段規定的、經本決議延長的措施；

25. 強調須在必要時與有關會員國和國際、區域和次區域組織，特別是鄰國和區域各國定期協商，以確保全面執行本決議延長的各項措施，為此鼓勵委員會酌情考慮適當時由主席和（或）委員會成員訪問某些國家；

26. 請委員會查明可能未遵守上文第 1、2、9 和 16 段規定措施的情況，確定處理每種情況的適當辦法，並請主席在依照下文第 41 段定期提交安理會的報告中，報告委員會就這個問題開展工作的進展；

27. 回顧金伯利進程決定，中非共和國可以恢復按金伯利進程規定的條件設立的“守規區”出產的毛坯鑽石貿易，注意到金伯利進程打算不斷向安全理事會、委員會及其專家小組和中非穩定團通報它的

決定，請金伯利進程監測工作組主席定期向委員會報告中非共和國金伯利進程監測小組開展工作的最新情況，包括就指定為“守規區”的地區做出的任何決定，以及就中非共和國持有的毛坯鑽石存貨貿易做出的各項決定；

28. 呼籲各國際貿易中心和該區域各國提高警惕，支持中非共和國當局努力恢復合法貿易並從該國的自然資源中受益；讚揚中非共和國採取特別措施，加強守規區出產鑽石的可追蹤性，以防止鑽石被用於武裝團體的利益或破壞中非共和國的穩定；

29. 承認金伯利進程在鑽石存貨問題上取得進展，鼓勵金伯利進程與中非共和國當局合作並與專家小組協商，推動解決這個問題；

專家小組

30. 表示全力支持第 2127(2013)號決議第 59 段設立的中非共和國問題專家小組；

31. 決定把專家小組的任務期限延長至 2019 年 2 月 28 日，表示打算至遲於 2019 年 1 月 31 日審查任務規定，並就進一步延長採取適當行動，請秘書長儘快採取必要的行政措施支持小組的行動；

32. 決定專家小組的任務包括以下工作：

- (a) 協助委員會完成本決議規定的任務；
- (b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤其是不遵守規定事件，包括應會員國請求幫助提供能力建設援助；

(c) 與委員會協商後至遲於 2018 年 7 月 30 日向安全理事會提交中期報告，並至遲於 2018 年 12 月 31 日提交最後報告，說明第 2127 (2013) 號決議第 54 和 55 段和第 2134 (2014) 號決議第 30 和 32 段規定、並經本決議第 1、2、9 和 16 段延長的措施執行情況；

(d) 向委員會通報最新進展，特別是在緊急情況下或在小組認為必要時通報情況；

(e) 協助委員會完善和更新委員會根據上文第 20 和 21 段所述最新標準指認個人和實體名單中的信息，包括提供生物特徵信息和已公佈的列名理由簡述的增列信息；

(f) 通過以下方式協助委員會：提供可能滿足上文第 20 和 21 段指認標準的個人和實體的信息，包括在獲得此類信息時向委員會報告，並在小組的正式書面報告中列入可能被指認者的姓名、有關識別信息和關於個人或實體為何可能符合上文第 20 和 21 段指認標準的信息；

(g) 與中非穩定團合作收集並向委員會報告破壞中非共和國和平、穩定或安全的煽動暴力行為，並查明其行為人；

(h) 與中非共和國金伯利進程監測小組合作，支持恢復中非共和國毛坯鑽石出口，並向委員會報告恢復貿易是否會破壞中非共和國的穩定或使武裝團體受益；

33. 促請專家小組就執行任務有關事宜與安全理事會設立的其他專家小組或專家組積極合作；

34. 表示特別關切據報告非法販運網絡繼續為中非共和國境內武裝團體提供資金和物資，鼓勵專家小組在執行任務過程中特別注意對這些網絡進行分析；

35. 請專家小組根據第 2242 (2015) 號決議第 6 段納入必要的性別平等專長，並鼓勵專家小組將性別平等作為貫穿各領域的問題納入其各項調查和報告；

36. 敦促中非共和國及其鄰國和大湖區問題國際會議其他成員國開展區域合作，調查和打擊非法開採和走私包括黃金和鑽石在內的自然資源以及偷獵和販運野生動物的犯罪網絡和武裝團體；

37. 敦促各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保同專家小組合作，保障小組成員的安全；

38. 還敦促所有會員國和聯合國所有相關機構為了讓專家小組執行任務，確保給予它不受阻礙的通行便利，特別是接觸人員、查閱文件和進出場地；

39. 請秘書長負責兒童與武裝衝突問題特別代表和負責衝突中性暴力問題特別代表繼續根據第 1960 (2010) 號決議第 7 段和第 1998 (2011) 號決議第 9 段，同委員會分享相關信息；

報告和審查

40. 促請所有國家，特別是該區域各國和被指認的個人和實體所在國，積極落實本決議所載措施，定期向委員會報告已採取哪些行動來執行第 2127 (2013) 號決議第 54 和 55 段和第 2134 (2014) 號決議第 30 和 32 段規定且經本決議第 1、2、9 和 16 段延長的措施；

41. 請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與秘書長中非共和國問題特別代表一道報告中非共和國局勢，鼓勵委員會主席定期向所有有關會員國通報情況；

42. 申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議所載措施是否得當，包括視中非共和國實現穩定的進展和遵守本決議規定的情況，根據需要隨時通過採取額外措施來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

43. 在這方面，請秘書處在未來 6 個月內向安全理事會提交根據安全部門改革進展情況，包括中非共和國武裝部隊和國內安全部隊的情況及其需求，並在 2017 年 7 月 10 日秘書長給安全理事會主席的信中所載選項 3 基礎上評估武器禁運措施的基準；

44. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2399 (2018)

**Adopted by the Security Council at its 8169th meeting, on
30 January 2018**

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolutions 2121 (2013), 2127 (2013), 2134 (2014), 2149 (2014), 2181 (2014), 2196 (2015), 2212 (2015), 2217 (2015), 2262 (2016), 2264 (2016), 2281 (2016), 2301 (2016), 2339 (2017), 2387 (2017) as well as resolution 2272 (2016), and the Statements of its President of 18 December 2014 (S/PRST/2014/28), 20 October 2015 (S/PRST/2015/17), 16 November 2016 (S/PRST/2016/17), 4 April 2017 (S/PRST/2017/5), and 13 July 2017 (S/PRST/2017/9),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the CAR, and *recalling* the importance of the principles of non-interference, good-neighbourliness and regional cooperation,

Recalling that the CAR bears the primary responsibility to protect all populations within its territory from genocide, war crimes, ethnic cleansing and crimes against humanity,

Expressing concern at the deterioration of the security situation, in particular in the south-eastern part and the north-western part of the CAR, due to the ongoing clashes between armed groups and other armed spoilers in their attempts to forcefully gain control of territory and resources and destabilize the country, as well as the lack of capacity of the national security forces, the limited authority of the State over all of the CAR territory, and the persistence of the root causes of the conflict,

Emphasizing that any sustainable solution to the crisis in the CAR should be CAR-owned, including the political process, and should prioritize reconciliation of the Central African people, through an inclusive process that involves men and women of all social, economic, political, religious and ethnic backgrounds, including, those displaced by the crisis,

Calling upon the CAR authorities to continue their efforts to implement transparent and inclusive measures that allow for stabilization and reconciliation in the CAR and restore the effective authority of the State over all of the territory of the CAR; to fight impunity by restoring administration of the judiciary and the criminal justice system, including the penitentiary system, throughout the country; to achieve the reform of the CAR Armed Forces (FACA) and internal security forces in order to put in place multi-ethnic, professional, and republican security services through

appropriate security sector reform processes; to carry out the inclusive and effective disarmament, demobilization, reintegration and repatriation (DDRR) of armed groups, including children formerly associated with them and to prevent the re-recruitment of the latter; and to establish a functioning public financial management in order to meet the expenses related to the functioning of the State, implement early recovery plans, and revitalize the economy,

Welcoming the African Initiative for Peace and Reconciliation in the CAR that led to the adoption of the roadmap by the ministerial conference held in Libreville on 17 July 2017 by the CAR authorities, the African Union, the Economic Community of Central African States (ECCAS), the International Conference on the Great Lakes region (ICGLR) with the support of Angola, Chad, Congo and Gabon, and *reaffirming* that this Initiative and this roadmap constitute the main framework for a political solution in the CAR, as agreed by CAR authorities and under their leadership,

Encouraging the CAR authorities, in collaboration with the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (MINUSCA) and the European Union Training Mission in the CAR (EUTM-RCA), to provide equal opportunities for members of armed groups, whether anti-Balaka or ex-Séléka, in the process of selecting eligible demobilized members to integrate into the national security and defence forces, *welcoming* in this regard the launch of the DDRR pilot project, and *further encouraging* the CAR authorities to ensure that FACA soldiers of all prefectures enjoy equal access to the registration and simplified verification process,

Underlining the importance of rebuilding a multi-ethnic, republican and professional national army in the CAR, *recognizing* in this regard the work carried out by the EUTM-RCA, *welcoming* the support of other international and regional partners to the training of the national security and defence forces in support of the CAR authorities, and *encouraging* effective coordination with MINUSCA and EUTM-RCA,

Calling upon the CAR authorities to ensure that perpetrators of violations of applicable international law, including those committed against children and women, are excluded from the CAR security and armed forces, and *further calling for* support for the CAR government to develop a comprehensive strategy on sexual and gender-based violence to reduce overall levels of sexual violence,

Welcoming the commitment of the Secretary-General to enforce strictly his zero-tolerance policy on sexual exploitation and abuse (SEA), noting the various measures taken by MINUSCA and Troop- and Police-contributing countries to combat SEA, which has led to a reduction in reported cases, but still *expressing grave concern* over numerous allegations of SEA reportedly committed by peacekeepers in the CAR, as well as by non-United Nations forces, *stressing* the urgent need for Troop- and Police-contributing countries and, as appropriate, MINUSCA to promptly investigate those cases in a credible and transparent manner and to hold accountable those responsible for such criminal offences or misconduct, and *further stressing* the need to prevent such exploitation and abuse and to improve how these allegations are addressed in line with resolution 2272 (2016),

Welcoming the Secretary-General's Report of 16 October 2017 (S/2017/865) submitted pursuant to resolution 2301 (2016), and *taking note of* his letter dated 10 July 2017 addressed to the President of the Security Council (S/2017/597) pursuant to paragraph 29 of resolution 2339 (2017),

Further welcoming also the mid-term update and the final report (S/2017/1023) of the Panel of Experts on the CAR established pursuant to resolution 2127 (2013),

expanded by resolution 2134 (2014) and extended pursuant to resolution 2339 (2017), and *taking note* of the Panel of Experts' recommendations,

Strongly condemning the ongoing violence and instability in the CAR, and the threats of violence, incitement to ethnic and religious hatred and violence, human rights violations and abuses and international humanitarian law violations, as well as sexual and gender-based violence, in particular against children, committed notably by both ex-Seleka and anti-Balaka elements and other armed groups; the attacks and incitement to violence against United Nations peacekeepers and humanitarian personnel; the continuous cycle of provocations and reprisals by armed groups, both inside and outside Bangui and denial of humanitarian access, committed by armed elements, which continue to adversely affect the dire humanitarian situation faced by the civilian population and to impede humanitarian access to vulnerable populations,

Stressing the urgent and imperative need to end impunity in the CAR and to bring to justice perpetrators of these acts, some of which may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, *noting in this regard* the opening by the Prosecutor of the International Criminal Court on 24 September 2014 of an investigation following the request of the national authorities on alleged crimes committed since 2012, and *welcoming* the ongoing cooperation by the CAR authorities in this regard,

Stressing the importance of putting in place an effective national judicial system, *underlining* the need to bolster national accountability mechanisms, including through further implementation of the 7 August 2014 Memorandum of Understanding (MoU) on Urgent Temporary Measures, *welcoming* in this regard the progressive operationalization of the Special Criminal Court (SCC) to investigate and prosecute serious crimes committed in the CAR, and *recalling* the importance of continuous support of the international community to this process pursued by the CAR authorities,

Emphasizing that those engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, threaten or impede the political stabilization and reconciliation process, target civilians and attack peacekeepers may meet criteria for designation under sanctions as stated in this resolution,

Expressing concern that illicit trafficking, trade, exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife has a negative impact in the economy and the development of the country, and that it continues to threaten the peace and stability of the CAR,

Recalling the Kimberley Process (KP) Administrative Decision on Resumption of Exports of Rough Diamonds from the CAR, its annexed Operational Framework, and the work of the KP Monitoring Team for CAR, and *recognizing* the need to strengthen the efforts of the CAR Authorities and the KP, to responsibly and progressively, through pre-established "compliant zones", reintegrate the CAR into the global diamond trade,

Noting with concern the findings of the Panel of Experts' final report that the Lord's Resistance Army (LRA) remains active in the south-eastern part of the CAR having carried out the killing and abduction of civilians, including children and women,

Further noting with concern the ongoing transnational criminal activity in the region, *emphasizing* the risk of the situation in the CAR providing a conducive environment for further transnational criminal activities, such as those involving arms trafficking and the use of mercenaries as well as a potential breeding ground for radical networks,

Acknowledging in this respect the important contribution the Council-mandated arms embargo can make to countering the illicit transfer of arms and related materiel in the CAR and its region, and in supporting post-conflict peacebuilding, DDDR and Security sector reform (SSR) processes, *recalling* its resolutions 2117 (2013), 2127 (2013), 2220 (2015), 2262 (2016) and 2339 (2017) and *expressing grave concern* at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons, and the use of such weapons against civilians affected by armed conflict,

Reiterating the importance of all Member States' full implementation of the measures set out in resolutions 2127 (2013), 2134 (2014), 2196 (2015), 2262 (2016), 2339 (2017) and this resolution, including the obligation to implement targeted sanctions against individuals and entities designated by the Sanctions Committee established pursuant to resolution 2127 (2013) (the Committee),

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime, including the key role that neighbouring States, as well as regional and subregional organizations, can play in this regard and encouraging efforts to further enhance cooperation and implementation of the sanctions regime in all its aspects,

Noting with concern the reports that sanctioned individuals are travelling in the region in violation of the travel ban, and *underlining* that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a sanctioned individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria for sanctions,

Further noting with concern the reports that funds, financial assets and economic resources of listed individuals and entities have still not been frozen, and *underlining* the obligation of Member States and CAR authorities to do so without further delays,

Welcoming efforts by the Chair of the Committee and the President of the Security Council to support and strengthen the implementation of the measures imposed pursuant to resolution 2339 (2017) through engagement with Member States, especially regional States,

Determining that the situation in the CAR continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Arms embargo

1. *Decides* that, until 31 January 2019, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and *decides further* that this measure shall not apply to:

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MINUSCA and the European Union training missions deployed in the CAR, French forces under the conditions provided by paragraph 65 of resolution 2387 (2017), as well as other Members States forces providing training and assistance as notified in advance in accordance with paragraph 1 (b) below;

(b) Supplies of non-lethal equipment and provision of assistance, including operational and non-operational training to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of Security Sector Reform (SSR), in coordination with MINUSCA, and as notified in advance to the Committee, and requests MINUSCA to report on the contribution to SSR of this exemption, as part of its regular reports to the Council;

(c) Supplies brought into the CAR by Chadian or Sudanese forces solely for their use in international patrols of the tripartite force established on 23 May 2011 in Khartoum by the CAR, Chad and Sudan, to enhance security in the common border areas, in cooperation with MINUSCA, as approved in advance by the Committee;

(d) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as approved in advance by the Committee;

(e) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(f) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international-led patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of the CAR or the CAR's international legal obligations, as notified in advance to the Committee;

(g) Supplies of arms and other related lethal equipment to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(h) Other sales or supply of arms and related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

2. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 1 of this resolution, seize, register and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraph 1 of this resolution and decides further that all Member States shall cooperate in such efforts;

3. *Reiterates* its call upon the CAR authorities, with the assistance of MINUSCA and international partners, to address the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons in the CAR, and to ensure the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition and *further stresses* the importance of incorporating such elements into SSR and DDR programmes;

4. *Welcomes* in this regard the creation of the “Commission nationale de lutte contre la prolifération et la circulation illicite des armes légères et de petit calibre (COMNAT-ALPC)” and *calls on* CAR authorities to fully operationalize it;

5. *Further welcomes* the establishment of MINUSCA's arms embargo working group (AEWG), which aims to coordinate the mission's efforts on the implementation of the arms embargo and to reinforce its role in countering arms trafficking, and *encourages* the AEWG to serve as a channel for information-sharing on arms trafficking and for recommendations on the control activities to be carried out including, when appropriate, the seizure of weapons, in pursuance of MINUSCA's mandate as defined in paragraph 44 of resolution 2387 (2017);

6. *Strongly encourages* the CAR authorities to continue to increase their capacity, with the support of MINUSCA, the United Nations Mine Action Service (UNMAS), and other international partners, to store and manage weapons and ammunition in their possession, including those transferred from MINUSCA stocks, according to international best practices and norms, while ensuring that the FACA and internal security forces units receiving such weapons and ammunition are fully trained and vetted;

7. *Encourages* neighbouring States, in cooperation with the CAR authorities, to take effective action to counter the illicit flow of weapons and ammunition into the CAR and to ensure the traceability of the weapons and ammunition produced on their territories as required by the Kinshasa Convention for the Control of small arms and light weapons, their ammunition, parts and components that can be used for their manufacture, repair or assembly;

8. *Encourages* all Member States, in particular neighbouring States and Member States of the Economic Community of the Central African States (ECCAS) and of the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC), to utilize the advance notification and exemption procedures pursuant to paragraph 1 of this resolution to return arms and related materiel of all types belonging to the FACA, or to implement technical assistance, training or other assistance related to military activities by the Central African national security and defence forces, and in this regard *requests* the Panel of Experts to provide the necessary assistance as per paragraph 32 (b) of this resolution;

Travel ban

9. *Decides* that, until 31 January 2019, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee, provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory, and *calls upon* the CAR Government to enhance cooperation and information sharing with other States in this regard;

10. *Encourages* Member States, as appropriate and in accordance with their domestic law and applicable international legal instruments and framework documents, to require that airlines operating in their territories provide advance passenger information to the appropriate national authorities in order to detect the departure from their territories, or attempted entry into or transit through their territories, by means of civil aircraft, of individuals designated by the Committee;

11. *Also encourages* Member States to report any such departures from their territories, or such attempted entry into or transit through their territories, of such individuals to the Committee, as well as sharing this information with the State of residence or nationality, as appropriate and in accordance with domestic law and international obligations;

12. *Urges* the CAR authorities, in their implementation of the measures set out in paragraph 9 above, to ensure that fraudulent, counterfeit, stolen, and lost passports and other travel documents, as well as invalidated diplomatic passports, are removed from circulation, in accordance with domestic laws and practices, as soon as possible, and to share information on those documents with other Member States through the INTERPOL database;

13. *Encourages* Member States to submit, where available and in accordance with their national legislation, photographs and other biometric data of individuals designated by the Committee for inclusion in INTERPOL-United Nations Security Council Special Notices;

14. *Decides* that the measures imposed by paragraph 9 above shall not apply:

- (a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;
- (b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;
- (c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the CAR and stability in the region;

15. *Emphasizes* that violations of the travel ban can undermine the peace, stability or security of the CAR, observes that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria provided for in this resolution, and *calls upon* all parties and all Member States to cooperate with the Committee as well as the Panel of Experts on the implementation of the travel ban;

Asset freeze

16. *Decides* that all Member States shall, until 31 January 2019, continue to freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources within their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and *decides further* that all Member States shall continue to ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

17. *Decides* that the measures imposed by paragraph 16 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee; or

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

18. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 16 above of interest or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this

resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

19. *Decides* that the measures in paragraph 16 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or entity designated pursuant to paragraph 16 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

Designation criteria

20. *Decides* that the measures contained in paragraphs 9 and 16 shall apply to the individuals and entities designated by the Committee as engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, including acts that threaten or impede the stabilization and reconciliation process or that fuel violence;

21. *Further decides* in this regard that the measures contained in paragraphs 9 and 16 shall also apply to the individuals and entities designated by the Committee as:

(a) Acting in violation of the arms embargo established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013) and extended by paragraph 1 of this resolution, or as having directly or indirectly supplied, sold, or transferred to armed groups or criminal networks in the CAR, or as having been the recipient of arms or any related materiel, or any technical advice, training, or assistance, including financing and financial assistance, related to violent activities of armed groups or criminal networks in the CAR;

(b) Involved in planning, directing, or committing acts in the CAR that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, including those involving targeting of civilians, ethnic- or religious-based attacks, attacks on civilian objects, including administrative centers, courthouses, schools and hospitals, and abduction and forced displacement;

(c) Involved in planning, directing or committing acts involving sexual and gender-based violence in the CAR;

(d) Recruiting or using children in armed conflict in the CAR, in violation of applicable international law;

(e) Providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation or trade of natural resources, including diamonds, gold, wildlife as well as wildlife products in or from the CAR;

(f) Obstructing the delivery of humanitarian assistance to the CAR, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in the CAR;

(g) Involved in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against UN missions or international security presences, including MINUSCA, the European Union training missions and French forces deployed under the conditions provided by paragraph 65 of resolution 2387 (2017) and which support them, as well as against humanitarian personnel;

(h) Being leaders of an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196

(2015), paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016) or this resolution, or having provided support to, or acted for or on behalf of, or at the direction of, an individual or an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196 (2015), paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016), paragraphs 16 or 17 of resolution 2339 (2017) or this resolution, or an entity owned or controlled by a designated individual or entity;

22. *Condemns* all acts of incitement to violence, in particular on an ethnic or religious basis, that undermine the peace, stability or security of the CAR and *decides* that individuals and entities who commit such acts and then engage in or provide support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR could meet the designation criteria specified in paragraph 20 above;

23. *Welcomes* measures taken by Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) to implement the Regional Initiative against Illegal Exploitation of Natural Resources as endorsed in the 2010 Lusaka Declaration, including promoting the use by economic actors of Due Diligence Frameworks such as the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, and *encourages* all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the due diligence guidelines;

Sanctions Committee

24. *Decides* that the mandate of the Committee shall apply with respect to the measures imposed in paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) extended by this resolution;

25. *Emphasizes* the importance of holding regular consultations with concerned Member States, international and regional and subregional organizations, as may be necessary, in particular neighbouring and regional States, in order to ensure full implementation of the measures renewed by this resolution, and in that regard *encourages* the Committee to consider, where and when appropriate, visits to selected countries by the Chair and/or Committee members;

26. *Requests* the Committee to identify possible cases of non-compliance with the measures pursuant to paragraphs 1, 2, 9 and 16 above and to determine the appropriate course of action on each case, and *requests* the Chair, in regular reports to the Council pursuant to paragraph 41 below, to provide progress reports on the Committee's work on this issue;

27. *Recalls* the KP's decision that the CAR may resume trade in rough diamonds from "compliant zones" established under conditions set forth by the KP, notes that the KP intends to keep the Security Council, the Committee and its Panel of Experts, and MINUSCA informed of its decisions and, requests the KP Chair of the Working Group on Monitoring to periodically update the Committee on the work of the KP CAR Monitoring Team, including any decisions on areas designated as "compliant zones" and decisions related to the trade of the stockpiles of rough diamonds held in the CAR;

28. *Calls for* enhanced vigilance from international trading centres and States in the region to support the CAR authorities' efforts to re-establish legitimate trade and benefit from its natural resources; and *commends* the CAR for taking special measures to enhance traceability of diamonds from compliant zones so that diamonds are not used for the benefit of armed groups or to destabilize the CAR;

29. *Acknowledges* the KP's progress on the issue of the diamond stockpiles, and *encourages* the KP to facilitate the resolution of the issue, in cooperation with the CAR authorities and in consultation with the Panel of Experts;

Panel of Experts

30. *Expresses* its full support for the Panel of Experts on the Central African Republic established pursuant to paragraph 59 of resolution 2127 (2013);

31. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts until 28 February 2019, *expresses* its intent to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 31 January 2019 and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to support its action;

32. *Decides* that the mandate of the Panel of Experts shall include the following tasks, to:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance, including to facilitate, upon request by Member States, assistance on capacity-building;

(c) Provide to the Security Council, after discussion with the Committee, a midterm report no later than 30 July 2018, and a final report by 31 December 2018, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 9 and 16 of this resolution;

(d) Submit progress updates to the Committee, especially in situations of urgency, or as the Panel deems necessary;

(e) Assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals and entities designated by the Committee pursuant to the criteria renewed by paragraphs 20 and 21 above including through the provision of biometric information and additional information for the publicly available narrative summary of reasons for listing;

(f) Assist the Committee by providing information regarding individuals and entities that may meet the designation criteria in paragraphs 20 and 21 above, including by reporting such information to the Committee, as it becomes available, and to include in its formal written reports, the names of potential designees, appropriate identifying information, and relevant information regarding why the individual or entity may meet the designation criteria in paragraphs 20 and 21 above;

(g) Collect, in cooperation with MINUSCA, and report to the Committee acts of incitement to violence, in particular on an ethnic or religious basis, that undermine the peace, stability or security of the CAR and identify those perpetrators;

(h) Cooperate with the KP CAR Monitoring Team to support the resumption of exports of rough diamonds from the CAR and report to the Committee if the resumption of trade is destabilizing the CAR or benefiting armed groups;

33. *Calls upon* the Panel of Experts to cooperate actively with other Panels or Groups of Experts established by the Security Council, as relevant to the implementation of their mandate;

34. *Expresses* particular concern about reports of illicit trafficking networks which continue to fund and supply armed groups in the CAR, and *encourages* the Panel, in the course of carrying out its mandate, to devote special attention to the analysis of such networks;

35. *Requests* the Panel of experts to include the necessary gender expertise, in line with paragraph 6 of resolution 2242 (2015), and *encourages* the Panel to integrate gender as a cross-cutting issue across its investigations and reporting;

36. *Urges* the CAR, its neighbouring States and other Member States of the ICGLR to cooperate at the regional level to investigate and combat criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife poaching and trafficking;

37. *Urges* all parties, and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and the safety of its members;

38. *Further urges* all Member States and all relevant United Nations bodies to ensure unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

39. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

Reporting and review

40. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which designated individuals and entities designated are based, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 9 and 16 of this resolution;

41. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for the CAR on the situation in the CAR as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

42. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

43. *Requests* in this regard the Secretariat to provide to the Security Council, within the next 6 months, benchmarks to assess the arms embargo measures according to the progress of the SSR, including FACA and internal security forces and their needs on the basis of option 3 of the letter of the Secretary General addressed to the President of the Security Council on 10 July 2017;

44. *Decides* to remain actively seized of the matter.

二零一八年五月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Maio de 2018. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 3/2018 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條

賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 3/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門自來水股份有限公司”簽署《內港北遷移供水管工程合同》。

二零一八年五月二日

行政法務司司長 陳海帆

第 4/2018 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《千年利街、福德新街、三巴仔斜巷及大樓斜巷優化道路工程合同》。

二零一八年五月二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一八年五月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 58/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2018號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada da «Obra de desvio de tubagens de água no Norte do Porto Interior» a celebrar com a «Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.».

2 de Maio de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada da «Obra de melhoramento das vias da Rua George Chinnery, Rua Nova, Calçada dos Remédios e Travessa do Abreu», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

2 de Maio de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Turismo e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第17/2018號經濟財政司司長批示撥予旅遊局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長高美鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員連秀琮，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政技術助理員陳美欣代任。

本批示由二零一八年四月十三日起生效。

二零一八年四月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年五月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

保安司司長辦公室

批示摘錄

透過保安司司長二零一八年四月六日的批示：

羅艷蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第八款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長助理，為期一年，自二零一八年五月十七日起生效。

透過保安司司長二零一八年四月十六日的批示：

古綺勤——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十條a)項、第七十一條第一款a)項、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一八年五月九日起為期一年。

二零一八年四月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2018, à Direcção dos Serviços de Turismo, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kou Mei Fong, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lin Sao Keng, adjunta-técnica de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Mei Ian, assistente técnica administrativa principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Abril de 2018.

26 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018:

Lo Im Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do Secretário deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 8, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2018:

Ku I Kan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 70.º, alínea a), 71.º, n.º 1, alínea a), 75.º, n.º 1, alínea a), 98.º, alínea h), do EMFSM, e 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 9 de Maio de 2018.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 50/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信盈科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學N6行政樓數據中心供應及安裝智能機房節能精密空調的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 51/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安保特工程（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學N21科研大樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室供應及安裝智能機房節能精密空調的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 55/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 50/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Pro-Tech Tecnologia (Macau) Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, para o Centro de Dados do Edifício Administrativo (N6) da Universidade de Macau.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 51/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia An Pro Tech (Macau) Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, para o Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, localizado no Edifício de Investigação Científica (N21), da Universidade de Macau.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 55/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、聲明位於澳門外港填海區9街B2地段的三星級酒店「御龍酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為「御龍酒店（澳門）有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「御龍酒店（澳門）有限公司」或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（三）該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

（四）該酒店接待處應有能講正確的正式語文及英語的人員。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 56/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（一）的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 57/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

1. Seja declarada a atribuição de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel «Hotel Dragão Royal», classificado de três estrelas, localizado no Quarteirão 9, Lote B2 do ZAPE, Macau, em benefício da «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deva o hotel ser gerido pela sociedade «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Mega-Tecnologia Informática, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o *Central Computing Facilities Centre* da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（二）的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 58/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（三）的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 59/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、第112/2014號行政命令第一款及經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令第十八條第二款的規定，作出本批示：

一、委任澳門酒店協會代表鍾友雄為旅遊學院培訓活動協調委員會成員，以代替原代表梁華基，直至被替代者的任期屆滿為止。

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o *Central Computing Facilities Centre* da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o *Central Computing Facilities Centre* da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição III.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística, Chung Yau Hung Randy, representante da Associação de Hotéis de Macau, em substituição de Leong Va Kei, até ao termo do respectivo mandato.

二、委任澳門國際機場專營股份有限公司代表陳健容為旅遊學院培訓活動協調委員會成員，以代替機場管理有限公司代表，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 60/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統——採購項目清單（一）的合同。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 61/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測

2. É designado como membro do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística, Chan Kin Iong, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., em substituição do representante de Administração de Aeroportos, Lda, até ao termo do respectivo mandato.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracterização de Materiais do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I.

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracteriza-

試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統——採購項目清單
(二) 的合同。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 62/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽訂澳門大學——E31學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程的合同。

二零一八年五月二日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年四月十三日起生效。

二零一八年五月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 10/2018 號運輸工務司司長批示

根據由第17/2001號法律通過的章程，民政總署為公法人。
根據載於F7冊第137頁背頁以該署名義作出的第6692號登錄，該署持有一幅，標示在物業登記局B42冊第166頁第20005號，面

積面積為 10 000 平方公尺，位於澳門大學校園內，由澳門大學工程處代為管理，現擬將該幅地盤出售予澳門大學工程處，以作興建澳門大學圖書館之用。

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada», relativo à empreitada de concepção e construção de um espaço de actividades, na Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau.

2 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018:

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2018.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2018

O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, adiante designado por IACM, pessoa colectiva de direito público, nos termos dos estatutos aprovados pela Lei n.º 17/2001, é titular

積6.375平方米，位於澳門半島，鄰近貢士旦甸奴街（內港衛生中心），以長期租借制度無償批予前澳門市政廳的土地的利用權。

田底權以國家名義登錄於F7冊第137頁背頁第6691號。

該土地經一九六零年十月十五日第6581號訓令以無償方式批出，而有關批給是以一九六零年十一月二十二日的執照作為憑證。

上述批給土地，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十一日發出的第1742/1989號地籍圖中以字母“B”定界及標示。

民政總署按照第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定並根據其管理委員會作出的決議，透過二零一七年十二月七日的聲明書，通知放棄上述以長期租借制度無償批出土地的批給。

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定，作出本批示。

一、民政總署聲明放棄一幅以長期租借制度無償批出，面積6.375平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十一日發出的第1742/1989號地籍圖中以字母“B”定界及標示，標示在物業登記局B42冊第166頁第20005號，位於澳門半島，鄰近貢士旦甸奴街（內港衛生中心）土地的批給。

二、鑒於上款所述的放棄，將上述無帶任何責任或負擔，價值為\$41,421.00（澳門幣肆萬壹仟肆佰貳拾壹元整）的土地歸還給國家，並納入國家私產。

三、本批示即時生效。

二零一八年五月二日

運輸工務司司長 羅立文

do domínio útil do terreno com a área de 6,375 m², situado na península de Macau, junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior), descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 20 005 a fls. 166 do livro B42, outrora concedido gratuitamente, por aforamento, a favor do então Leal Senado da Câmara de Macau, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 6 692 a fls. 137V do livro F7.

O domínio directo acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 6 691 a fls. 137V do livro F7.

A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 6 581, de 15 de Outubro de 1960 e titulada por Alvará de 22 de Novembro de 1960.

O terreno objecto da aludida concessão encontra-se demarcado e assinalado com a letra «B» na planta n.º 1742/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 21 de Janeiro de 2015.

O IACM, através de declaração de 7 de Dezembro de 2017, veio comunicar a desistência da concessão gratuita, por aforamento, do aludido terreno, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), conforme deliberação do Conselho de Administração.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

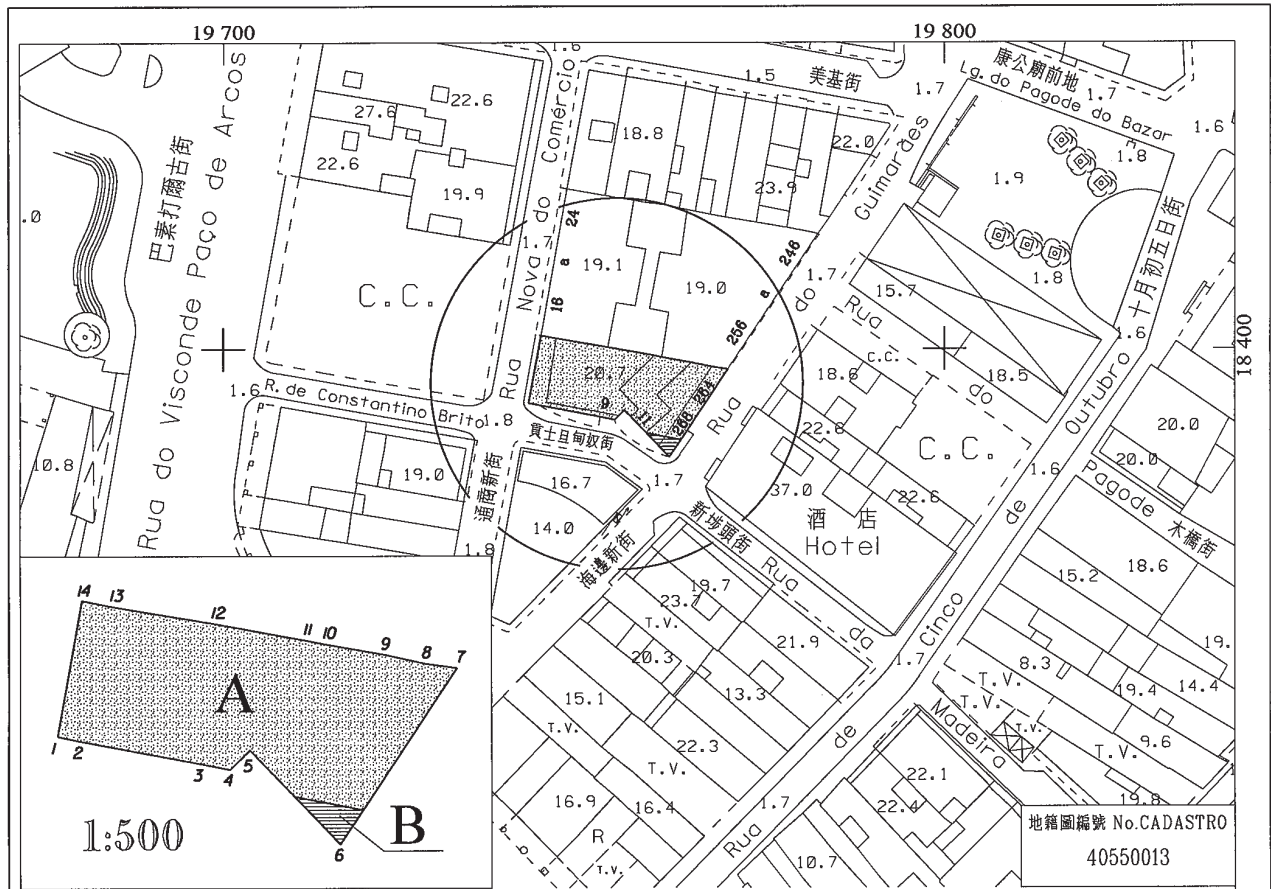
1. É declarada a desistência pelo IACM da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 6,375 m², demarcado e assinalado com a letra «B», na planta n.º 1742/1989, emitida pela DSCC em 21 de Janeiro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 20 005 a fls. 166 do livro B42, situado na península de Macau, junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior).

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno aí identificado, com o valor atribuído de \$ 41 421,00 (quarenta e uma mil, quatrocentas e vinte e uma patacas), reverte, livre de ónus ou encargos, para o Estado, para integrar o seu domínio privado.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.



位於鄰近貢士旦甸奴街之土地(海傍區衛生中心)
Terreno junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior)

面積 " A " = 239 平方米
Área m²

面積 " B " = 6 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	19 742.4	18 392.4
2	19 743.9	18 392.1
3	19 752.3	18 390.5
4	19 754.3	18 390.1
5	19 755.7	18 391.5
6	19 761.9	18 384.9
7	19 770.0	18 397.2
8	19 767.8	18 397.5
9	19 765.0	18 398.1
10	19 760.8	18 398.9
11	19 759.6	18 399.1
12	19 753.3	18 400.2
13	19 746.2	18 401.5
14	19 744.1	18 401.9

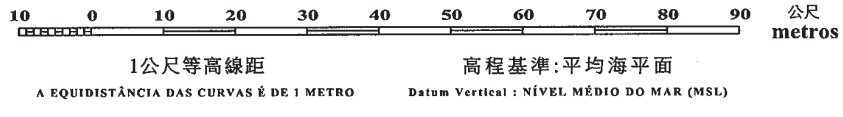
四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A+B:
- 北 - 通商新街 16-24號 (nº20588) 及海邊新街 246-256號 (nº2405);
- N - Rua Nova do Comércio n.ºs16-24 (nº20588) e Rua do Guimarães n.ºs246-256 (nº2405);
- 南 - 貢士旦甸奴街;
- S - Rua de Constantino Brito;
- 東 - 海邊新街;
- E - Rua do Guimarães;
- 西 - 通商新街。
- W - Rua Nova do Comércio.

備註: - "A"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。
OBS: A parcela "A" é terreno que se presume omissa na CRP.
- "B"地塊相應為標示編號 20005 (CG)。
A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição nº20005 (CG).

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



批示編號 10 / 運輸工務司 /2018
Despacho no. STOP

1742/1989 於 21/01/2015
de

二零一八年五月二日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一八年五月二日批示如下：

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術員。

二零一八年五月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一八年五月三日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員馮渭球及劉達權，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長於二零一八年五月三日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項的規定，本辦公室第三職階二等高級技術員簡雪琪的行

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Maio de 2018:

Ho Sin Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 3 de Maio de 2018:

Fong Wai Kao e Lau Tat Kun, técnicos superiores assessores, 3.^o escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.^o escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 4 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Maio de 2018:

Kan Sut Kei, técnica superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento

政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年五月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 22 de Abril de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年三月五日的批示：

李鐵君——原屬衛生局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術員，根據第12/2015號法律第九條第一款的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年五月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本辦公室編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，最後成績名單中排名第三名及第六名的投考人陳婉琪及陳曦茵，現以臨時委任方式委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，由二零一八年五月九日起生效。

摘錄自檢察長於二零一八年四月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條第四款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任Germano Maria Azedo Victal、何倩彤、趙浩明、易齡豐、林寶紅、余致文及羅昊擔任本辦公室編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因陳曦茵獲以臨時委任方式擔任本辦公室人員編制內第一

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Março de 2018:

Da Luz, Júlio Pedro, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, dos Serviços de Saúde — mudado para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2018:

Chan Un Kei e Chan Hei Ian, classificadas em 3.º e 6.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de prova, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e de administração financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeadas, provisoriamente, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Abril de 2018:

Germano Maria Azedo Victal, He Sin Tong, Chio Hou Meng, Iek Leng Fong, Lam Pou Hong, U Chi Man e Lo Hou — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Chan Hei Ian, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou automaticamente as funções, nos termos do artigo 45.º

職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇），其在本辦公室以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術輔導員的職務，自二零一八年五月九日起自動終止。

二零一八年五月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal deste Gabinete, a partir de 9 de Maio de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

聲明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員陳婉琪，屬行政任用合同，現應其本人要求，由二零一八年五月九日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一八年五月二日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 9 de Maio de 2018.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 2 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一八年三月二十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黎輝博在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一八年三月二十一日起生效。

摘錄自政策研究室主任於二零一八年四月三日作出的批示：

應黃曉彤的請求，其在本室擔任第一職階首席技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一八年五月二日起予以解除。

按副主任於二零一八年四月四日之批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，本政研室下列人員的個人勞動合同續期一年：

張小丹，第一職階一高等級技術員，自二零一八年六月五日起生效；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 26 de Março de 2018:

Lai Fai Pok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 3 de Abril de 2018:

Vong, Hilda Hiltung — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Gabinete, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 4 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Zhang Xiaodan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2018;

王鑫，第一職階二等高級技術員，自二零一八年六月五日起生效。

Wang Xin, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2018.

二零一八年五月二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 2 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

馮錦明的個人勞動合同，自二零一八年四月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第四條款，轉為收取相等於薪俸點600點，同日生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

潘國棟，第一職階一等行政技術助理員，自二零一八年一月二十五日起，薪俸點為230點；

Fernando Leong，第一職階主任文案，自二零一八年二月二日起，薪俸點為540點；

鄧少芳，第一職階首席公關督導員，自二零一八年二月二十二日起，薪俸點為350點。

按副局長於二零一八年三月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃華欣，自二零一八年三月三十日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

盧詩奇及楊月燕，自二零一八年四月六日起晉階為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

按局長於二零一八年三月十三日作出的批示：

應陳敏詩之要求，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零一八年六月六日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2018:

Fung Kam Meng — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 13 de Abril de 2018, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato com referência ao índice 600, a partir da mesma data.

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Pun Kuok Tong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Fernando Leong, como letrado-chefe, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Fevereiro de 2018;

Tang Sio Fong, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da subdirectora, de 12 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wa Ian, progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Março de 2018;

Garcia Lou Si Kei e Ieong Ut In, progredindo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 6 de Abril de 2018.

Por despacho do director, de 13 de Março de 2018:

Chan Man Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Junho de 2018.

按行政法務司司長於二零一八年三月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長梁少峰因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年六月十五日起獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員操守及關係處處長陳思恆因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年六月二十六日起獲續期兩年。

按局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾景威在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局第四職階首席特級行政技術助理員李婉顏，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零一八年五月十八日起因自願退休而脫離公職。

為有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級行政技術助理員花蓮娜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零一八年八月二日起因自願退休而脫離公職。

二零一八年四月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一八年四月二十七日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2018:

Leong Sio Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Junho de 2018.

Chan Sze Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Junho de 2018.

Por despacho do director, de 23 de Abril de 2018:

Chang Keng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Joana Lei Xavier Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2018;

— Para os devidos efeitos se declara que Maria Helena Lobato de Faria, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Chu Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-

接待範疇第二職階一等技術輔導員朱嘉雯的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月三日於法務局

局長 劉德學

-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局代副局長於二零一八年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃錦池在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一八年三月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改何嘉淋在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳雪玲、葉婉儀及李麗茵在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年三月二十一日起生效。

按本局代副局長於二零一八年四月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改朱永強及高建邦在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年四月十三日起生效。

按本局局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 9 de Abril de 2018:

Vong Kam Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2018.

Ho Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2018.

Chan Sut Leng, Ip Un I e Lei Lai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 16 de Abril de 2018:

Chu Weng Keong e Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Chu Weng Keong e Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º

形式修改朱永強及高建邦在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階特級技術輔導員，自公佈日起生效。

二零一八年四月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一八年四月二十六日的批示：

本局編制內第二職階二等技術輔導員林雯雯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零一八年五月二日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2018:

Lam Man Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Imprensa Oficial, aos 2 de Maio de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一八年四月二十七日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的建築及設備部第三職階特級技術稽查許偉昌，獲准職級調整為第一職階首席特級技術稽查，薪俸395點，自公佈日起生效。

二零一八年五月二日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Abril de 2018:

Hoi Wai Cheong, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, dos SCEU, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Maio de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十六日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長劉超偉，退休及撫卹制度會員編號46094，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局前第一職階一等警員陳耀昇，退休及撫卹制度會員編號48410，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一八年一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員孫玉城，退休及撫卹制度會員編號49123，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2018:

1. Lau Chio Wai, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Io Seng, ex-guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sun Iok Seng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49123 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員 Maria Rosario Mendes Pedro，退休及撫卹制度會員編號 88250，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 315 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階首席刑事偵查員周建成，退休及撫卹制度會員編號 84840，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 460 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十六日作出的批示：

旅遊局勤雜人員劉有銳，供款人編號 6030589，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (一) 項之規定，自二零一八年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

禮賓公關外事辦公室高級技術員 Denisa Andrea Viveiros Alencastre，供款人編號 6163155，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2018:

1. Maria Rosario Mendes Pedro, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 88250 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Kin Seng, investigador criminal principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 84840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 21 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 460 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2018:

Lao Iao Ioi, auxiliar da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030589, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6163155, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta

款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一八年五月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照副局長於二零一八年四月十六日之批示：

姚如蕾——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年三月三十一日晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

根據經濟財政司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款C項的規定，批准給予種遠集團有限公司下列稅務鼓勵：

——所得補充稅削減50%，為期三個月，由批給批示作出日起計，徵稅客體是按照有關公司之生產部份而確定。

(是項刊登費用為 \$430.00)

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十四日之批示：

曹娟娟——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明陳凱詩，經濟局行政任用合同第二職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零一八年四月三日在本局以定期委任方式擔任工商業支援處處長之日起生效。

二零一八年五月二日於經濟局

局長 戴建業

das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Abril de 2018:

Io U Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Abril de 2018:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade Grupo Mccy Limitada, a saber:

— Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de três meses, contado a partir da data de concessão do despacho, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 430,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2018:

Chou Kun Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi Si, cessou as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2018, data do início de funções em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio às Actividades Industriais e Comerciais destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Maio de 2018.
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

財 政 局**批 示 摘 錄**

按本簽署人於二零一八年四月二十日之批示：

梁國強——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

按照經濟財政司司長於二零一八年四月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一八年五月八日起獲續期至二零一八年七月十三日。

二零一八年五月三日於財政局

局長 容光亮

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一八年四月二十五日作出的批示：

李肖君、鄧煜敏及黃兆嵐，為本局第二職階首席技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條之規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月二十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞 工 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一八年四月九日作出的批示：

Maria Fátima de Aguiar Monteiro——其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，獲續期一年，自二零一八年五月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2018:

Leong Kok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.^o da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2018:

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2018 até 13 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2018.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2018:

Lei Chio Kuan, Tang Iok Man e Wong Sio Lam, técnicos principais, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, da carreira de técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 9 de Abril de 2018:

Maria Fátima de Aguiar Monteiro — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2018.

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長陳元童具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年五月二十八日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長吳惠嫻具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年六月一日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何君儀、洪秀秀、楊愛琼、劉銳成、梁燕燕及譚麗虹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一八年四月二十日起生效。

摘錄自本人於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何君儀、洪秀秀、楊愛琼、劉銳成、梁燕燕及譚麗虹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一八年五月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年一月二十二日起：

序號	姓名	職級及職階
1	馬國龍	第一職階特級行政技術助理員

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2018:

Chan Un Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ng Wai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 20 de Abril de 2018:

Ho Kuan I, Hong Sao Sao, Ieong Oi Keng, Lao Ioi Seng, Leong In In e Tam Lai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 2 de Maio de 2018:

Ho Kuan I, Hong Sao Sao, Ieong Oi Keng, Lao Ioi Seng, Leong In In e Tam Lai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2018:

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 22 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ma Kuok Long	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

自二零一八年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	De Souza Gonçalo Augusto	第一職階首席行政技術助理員

自二零一八年二月九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	張傑彬	第一職階一等行政技術助理員
2	洪碧燕	第一職階一等行政技術助理員
3	崔偉文	第一職階一等行政技術助理員
4	鄭永強	第一職階一等行政技術助理員
5	蔡明哲	第一職階一等行政技術助理員
6	盧結英	第一職階一等行政技術助理員
7	李龍飛	第一職階一等行政技術助理員
8	陳詠儀	第一職階一等行政技術助理員
9	吳耀偉	第一職階一等行政技術助理員

自二零一八年二月二十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Nuno Pereira Tang	第一職階首席行政技術助理員
2	曹偉康	第一職階首席行政技術助理員
3	高志乾	第一職階首席行政技術助理員

自二零一八年二月二十三日起：

序號	姓名	職級及職階
1	尹國開	第一職階首席行政技術助理員

摘錄自局長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges、譚穎儀、任燕霞、趙美婷及傅明謙在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

A partir de 31 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	De Souza Gonçalo Augusto	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 9 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Cheong Kit Pan	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
2	Hong Pek In	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
3	Choi Vai Man	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
4	Cheang Weng Keong	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
5	Choi Meng Chit	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
6	Lou Kit Ieng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
7	Lei Long Fei	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
8	Chan Veng I	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
9	Ng Iu Wai	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão

A partir de 21 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Nuno Pereira Tang	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
2	Chou Wai Hon Ricardo	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
3	Kou Chi Kin	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 23 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Van Kuok Hoi	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

Por despachos do director, de 3 de Abril de 2018:

Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges, Tam Weng I, Iam In Ha, Chio Mei Teng e Fu Luis — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2018.

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改丁文香在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自公佈日起生效。

二零一八年四月三十日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一八年四月二十日所作出之第48/SS/2018號批示，對第066/2012號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f) 項及n) 項，及按照第二百四十條c) 項的規定，決定對治安警察局首席警員林楚，編號：423921，處以撤職處分，由二零一八年四月二十七日起執行。

二零一八年四月二十六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六) 項之規定，以附註形式修改本局與鮑凱威簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年四月十三日起晉階為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四) 項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Teng Man Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Abril de 2018. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/SS/2018, de 20 de Abril de 2018, exarado no uso da competência que lhe advém do disposto no Anexo G do artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 066/2012, punido o guarda principal n.º 423 921 Lam Cho, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos das disposições conjugadas do artigo 238.º, n.º 2, alíneas f) e n), com referência ao artigo 240.º, alínea c), ambos os normativos daquele diploma estatutário, a partir de 27 de Abril de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Abril de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 21 de Março de 2018:

Pau Hoi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 13 de Abril de 2018.

Pou Wan Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea

二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與布允祺簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一八年四月十二日起晉階為第八職階技術工人,薪俸點為260點。

摘錄自本人於二零一八年四月三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定,林池勝及翁灼烽在本局擔任第一職階一等文案職務的行政任用合同,自二零一八年五月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一八年四月二十五日作出的批示:

謝嘉麟,司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點,自本批示摘錄公佈日起生效。

歐陽婉楠及Graciete Sílvia Inácio,司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,第12/2015號法律第四條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點為505點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月三日於司法警察局

局長 薛仲明

4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 12 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2018:

Lam Chi Seng e Iong Cheok Fong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como letrados de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 29 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2018:

Che Ka Lon, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Au Ieong Un Nam e Graciete Sílvia Inácio, técnicas principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月四日作出的批示:

王巧清,第一職階二高等級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,以及第六條第一款的規定,其行政任用合同獲續期六個月,自二零一八年六月十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Abril de 2018:

Wang Qiaoqing, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2018.

摘錄自保安司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

葉綠樑，懲教管理局總警司之定期委任——根據經第2/2008號法律、第13/2010號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第十條的規定，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年四月九日作出的批示：

黎凱盈及林麗媚，第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月二十一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一八年四月九日作出的批示：

何陳兒女，第八職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月五日起生效。

徐國柱，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月二十一日起生效。

林文柱，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年三月四日起生效。

王嘉傑，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年三月四日起生效。

唐達文，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018:

Ip Lok Leong – renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, alterada pelas Leis n.ºs 2/2008, 13/2010 e 12/2015, conjugado com os artigos 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos da signatária, de 9 de Abril de 2018:

Lai Hoi Ieng e Lam Lai Mei, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2018.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Abril de 2018:

Ho Chan I Nui, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 5 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Choi Kuok Chu, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Man Chu, técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Wong Ka Kit, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º

律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月一日起生效。

馮立言，第二職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月一日起生效。

陳雅綸，第一職階首席高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一八年四月二十七日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年四月二十五日作出的批示：

何少薇——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效，另根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

麥金嬋、郭淑儀及黃宏偉——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

陳承禮及王嘉傑，第二職階一等技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015

escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fong Lap In, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Nga Lon, técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despachos do director da DSC, de 25 de Abril de 2018:

Ho Sio Mei — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Mak Kam Sim, Kuok Sok I e Wong Wang Wai — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Shing Lai e Wong Ka Kit, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2,

號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

楊玉平，第三職階特級技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

吳光明，第三職階特級行政技術助理員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年五月二日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員程燕卿的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年四月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員李恆基的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等高級衛生技術員鄭斌及彭智濠，自二零一八年三月十三日起生效；

3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Yeong Iok Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Kuong Meng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 2 de Maio de 2018.
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2018:

Cheng In Heng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2018:

Lei Hang Kei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Pang e Pang Chi Hou, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Março de 2018;

第一職階二等技術員葉偉文，自二零一八年五月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員朱笑君，自二零一八年四月三日起生效；

第一職階主治醫生余美嫻，自二零一八年三月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮君譽在本局擔任行政任用合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零一八年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，容蘊瑩在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年四月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁國賢、郭偉能、李穎然、周穎芝、戴碧霞及孔德道在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉有棋在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾家怡在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一八年四月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，吳健權在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一八年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，龍保興在本局擔

Ip Wai Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2018;

Chu Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

U Mei Sit, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Março de 2018:

Fung Kwan Yue, médico geral, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Abril de 2018.

Yung Wan Ieng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Abril de 2018.

Leung Kwok Yin, Kuok Wai Nang, Lei Weng In, Chao Weng Chi, Tai Pek Ha e Hong Tak Tou, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Abril de 2018.

Lao Iao Kei, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2018.

Chung Ka I, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Abril de 2018.

Ng Kin Kun, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Abril de 2018.

Long Pou Heng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一八年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，朱黃瑞霞在本局擔任行政任用合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階技術工人，自二零一八年四月五日起生效。

按照副局長於二零一八年四月二十三日之批示：

核准准照編號為第128號的藥物產品出入口及批發商號“利澳”搬遷，新址位於澳門洞穴街13號民安閣地下B座。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一八年四月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消阮佩君第E-1725號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃志霞——應其要求，中止第W-0471號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

林逸姿——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0564。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一八年四月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

維健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0423，其營業地點位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈D9，持牌人為澳門維健有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈D9。

（是項刊登費用為 \$333.00）

新華仁堂綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0424，其營業地點位於澳門水字巷3-A號吉利大廈地下A座，持牌人為鄭倩雯個人企業主，住所位於澳門金龍巷3號A地下。

（是項刊登費用為 \$314.00）

referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Março de 2018.

Chu Wong Soi Ha, operário qualificado, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Abril de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Abril de 2018:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Leo» alvará n.º 128, para a Rua da Gruta n.º 13, Edifício Man On r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2018:

Un Pui Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1725.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Chi Ha — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0471.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Yat Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0564.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Abril de 2018:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Wykin, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, D9, Macau, alvará n.º AL-0423, cuja titularidade pertence a Wellcare Macau Limitada, com a sede na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, D9, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Policlínica Sun Wa Yan Tong, situado na Travessa do Cais, n.º 3-A, Kat Lei, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0424, cuja titularidade pertence a Cheang Sin Man Empresários Individuais, com o domicílio na Travessa do Fogo, n.º 3-A, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一八年四月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭曉明——應其要求，中止第E-1729號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Luís Filipe Delgado Tomás——應其要求，取消第M-1886號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消James Madison Humphries第M-0914號、吳葉茂第M-1086號及葉贊第M-2033號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

侯仲鳴、林柏樺——分別恢復第M-2149、M-2190號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉淦森——恢復第W-0156號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林鳳如——應其要求，中止第W-0378號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消梁志立第W-0384號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消孫立基第T-0397號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

雅惠醫療中心——應其要求，取消第AL-0275號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Abril de 2018:

Cheang Hio Meng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1729.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Luís Filipe Delgado Tomás — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1886.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

James Madison Humphries, Ng Ip Mao e Ye Zan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0914, M-1086 e M-2033.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Hao Chong Meng e Lam Pak Wa — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2149 e M-2190.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lau Kam Sam — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0156.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Fong U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0378.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Chi Lap — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0384.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Sun Lap Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0397.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Centro Médico Alfa, alvará n.º AL-0275.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一八年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

何詩詠——恢復第T-0528號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零一八年五月三日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2018:

Ho Si Weng — concedida a autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0528.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自局長二零一八年四月三日批示：

應張信堅的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年四月二十四日起予以終止。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

高奧美，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一八年五月五日起生效；

鄭德雯、楊嘉寶及Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一八年五月十七日起生效；

顏蘊莉及黃焯鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年五月十七日起生效；

梁祺健，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一八年五月二十二日起生效；

何嘉敏，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一八年五月二十二日起生效；

關卿好及譚靄茹，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一八年五月二十二日起生效。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階技術工人之于榮基，因達擔任公共職務之年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2018:

Zhang Xinjian — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Abril de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kou Ou Mei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 5 de Maio de 2018;

Chiang Tak Man, Ieong Ka Pou e Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Maio de 2018;

Ngan Wan Lei e Wong Cheok Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Maio de 2018;

Leung Kei Kin, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Maio de 2018;

Ho Ka Man, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 22 de Maio de 2018;

Kuan Heng Hou e Tam Oi U, como operárias qualificadas, 1.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Maio de 2018.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que U Weng Kei, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas fun-

齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年四月十六日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之岑燕薇，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年五月二十三日起終止職務。

二零一八年五月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，陳浩星在本局擔任專業技術人員的個人勞動合同續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

二零一八年五月三日於文化局

局長 穆欣欣

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，周芷明及梁大偉獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改馮越洲及何海鵬在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席督察，薪俸點為370點，自本批示摘錄公佈日起生效。

ções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Shum In May, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 25 de Abril de 2018:

Chan Hou Seng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico especializado deste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2018.

Instituto Cultural, aos 3 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2018:

Chao Chi Meng e Leong Tai Wai — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Fong Ut Chao e Ho Hoi Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改易穎彤、梁康妍、莫佩婷及譚淑茵在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年四月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改Patricia Pedruco Vieira Ritchie在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改何淑姬在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年四月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

Iek Weng Tong, Leong Hong In, Mok Pui Teng e Tam Sok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Abril de 2018:

Patricia Pedruco Vieira Ritchie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ho Sok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Abril de 2018.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一八年四月十二日作出之批示：

曾冠雄，根據經第6/2016號行政法規修改四月六日第11/98/M號法令第三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本辦副主任之定期委任獲續期兩年，自二零一八年五月十一日起生效。

二零一八年四月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2018:

Chang Kun Hong — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2016, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Maio de 2018.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年三月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用陸正怡在本院擔任第一職階一等行政技術助理員，為期六個月試用期自二零一八年五月三日起生效。

根據本學院院長於二零一八年四月十六日之批示：

黎錦棠，本學院第三職階技術工人，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第四職階技術工人，由二零一八年五月十四日起生效。

盧麗玲，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年五月十七日起生效。

李明慧，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年五月十七日起生效。

盧尚華，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為本學院第二職階首席技術輔導員，由二零一八年五月十七日起生效。

黃煒強，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為本學院第二職階特級技術輔導員，由二零一八年五月十七日起生效。

廖慧香，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，由二零一八年五月十七日起生效。

二零一八年五月三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2018:

Lok Cheng I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 16 de Abril de 2018:

Lai Kam Tong, operário qualificado, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para operário qualificado, 4.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2018.

Lou Lai Leng, assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lei Meng Wai, assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lou Seong Wa, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Wong Wai Keong, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lio Wai Heong, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico superior assessor, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Maio de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階一等高級技術員余小鵬、第二職階二等技術輔導員吳璟佳及第一職階首席技術稽查鍾利炳的行政任用合同，自二零一八年六月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階一等高級技術員陳璟璇之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年四月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年五月三日起，以定期委任方式續任李大友為本局人力資源科科長，為期一年。

二零一八年五月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用吳小紅為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，試用期為六個月，由二零一八年四月十一日起生效。

按照簽署人於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第一職階首席地

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2018:

U Sio Pang, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, Ng Keng Kai, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e Chong Lei Peng, fiscal técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2018:

Chan Keng Sun, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2018:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2018:

Ng Sio Hong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2018:

Chan Keng Chon — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como topógrafo principal, 1.º es-

形測量員陳景俊之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月六日起生效。

按照簽署人於二零一八年三月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改盧貴珍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員職級的薪俸點525點，自二零一八年二月十七日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李永恆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員職級的薪俸點565點，自二零一八年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃年在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點，自二零一八年三月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李歷威在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員職級的薪俸點140點，自二零一八年四月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳妙玲及余紫陽在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員職級的薪俸點140點，自二零一八年四月四日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員林思秀獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自公佈之日起生效。

二零一八年四月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 28 de Março de 2018:

Lou Kuai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2018:

Lei Veng Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Vong Nin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2018:

Lei Lek Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2018.

Ng Miu Ling e Iu Chi Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Lam Si Sao, técnico superior assessor, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

李榮勝碩士擔任船舶及船員廳廳長，自二零一八年五月二十日起生效；

李一濤學士擔任水務技術處處長，自二零一八年五月三十一日起生效。

二零一八年四月三十日於海事及水務局

代局長 曹賜德

建 設 發 展 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月二十三日作出的批示：

冼嘉欣及黃素妍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其等在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一八年四月二十八日起生效。

黃耀漢——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一八年四月二十八日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月三十日作出的批示：

冼嘉欣及黃素妍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2018:

Os seguintes pessoais chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Lei Veng Seng, como chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, a partir de 20 de Maio de 2018;

Licenciado Lee Yat To, como chefe da Divisão de Tecnologia da Água, a partir de 31 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 23 de Abril de 2018:

Sin Ka Ian e Wong Sou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Abril de 2018.

Vong Io Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Abril de 2018.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 30 de Abril de 2018:

Sin Ka Ian e Wong Sou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月三日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

戴維奧——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月二日於環境保護局

局長 譚偉文

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月三十日作出的批示：

劉嘉龍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

梁詩遠及羅詩茗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Maio de 2018. — O Coordenador, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Octávio Tavares — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2018:

Lau Ka Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Si Un e Luo Shiming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.